

Nikon MH-53

日本語
バッテリーチャージャー 使用説明書

En
Battery Charger Instruction Manual

De
Akkuladegerät Bedienungsanleitung

Fr
Chargeur d'accumulateur Fiche Technique

Es
Cargador de baterías Manual de instrucciones

Se
Instruktionshandbok för batteriladdare

Nl
Batterijlader Gebruikshandleiding

It
Caricabatterie Manuale di istruzioni

Ck
電池充电器使用说明书

Ch
電池充電器使用説明書

Kr
배터리충전기 사용설명서

	Printed in Japan SB7B03(B1) 6MAK04B1--■	
電源プラグ / Wall plug/Netzstecker/ Fiche secteur murale/ Enchufe de Pared/ Stickpropp/ Stekker stopcontact-zijde/ Presa a rete/ 墙上插头 / 插頭 / 전원플러그	AC プラグ / AC adapter plug/ Netzgerätestecker/ Fiche secteur pour MH-53/ Enchufe del adaptador a la corriente/ AC-adaptekontakt/ Stekker lichtnetadaptek-zijde/ Connettore a due poli/ AC 适配器接头 / 電源插頭觸角 / AC 플러그	
電源コード / Power cable* / Netzkabel* / Cordon d'alimentation* / Cable de corriente* / Kabel* / Netznoer* / Cavo di alimentazione*/ 电源线* / 電線* / 전원코* <p><small>* Shape of cable depends on country. * Das mit ihrem Ladegerät mitgelieferte Netz-kabel kann von der hier gezeigten Abbildung abweichen. * La forme du câble dépend du pays d'utilisation. * La forma del cable depende del país en el que se haya adquirido. * Kabelns form är landspecifik.</small></p>	ACアダプターケーブル / Netzgerätestecker/ Fiche secteur pour MH-53/ Enchufe del adaptador a la corriente/ AC-adaptekontakt/ Stekker lichtnetadaptek-zijde/ Connettore a due poli/ AC 适配器接头 / 電源插頭觸角 / AC 플러그	
<p><small>* De vorm van het snoer hangt af van het land van aankoop. * La forma del cavo di alimentazione dipende dal paese di uso. * 不同国家的电源线形状不同。 * 不同国家的电線形不同。 * 구입하는 국가에 따라 전원코의 모양이 다를 경우가 있습니다.</small></p>		

「CHARGE」ランプ/ CHARGE lamp/ Anzeige: Aufladen (CHARGE)/ Voyant CHARGE/ Indicador luminoso CHARGE/ Laddningslamp/CHARGE-lampje/ Spia di CHARGE/ 充电灯 / 充電燈指示 / 「CHARGE」 램프	ACプラグ差込み口/ AC inlet/ Anschuß für Netzkabel/ Connecteur électrique/ Entrada CA/AC-ingång/ Netznoer aansluiting/ Ingresso AC/ 電源插座 / 電源插座 / AC 플러그 삽입구
	

図 1 /Figure 1/Abbildung 1/Figure 1/Figura 1/ Figur 1/Figur 1/Figura 1/图1/圖1/그림1

Li-ionリチャージャブルバッテリーEN-EL1 (別売) / Rechargeable Li-ion Battery EN-EL1 (sold separately)/ Wiederaufladbarer Lithium-Ionen-Akku EN-EL1 (als Zubehör erhältlich)/ Accumulateur rechargeable au Li-ion EN-EL1 (Optionnel)/ Batería recargable de ion de Litio EN-EL1 (se vende por separado)/ Uppladdningsbart litiumjonbatteri EN-EL1 (säljes separat)/ Oppladbare Li-ion batterij EN-EL1 (Apart verkrijgbaar)/ Batteria ricaricabile agli ioni di litio EN-EL1 (acquistabile separatamente)/ 充电锂离子電池 EN-EL1 (選購附件) / 可充電式 EN-EL1 锂电池 (選購配件) / Li-ion 충전식배터리 EN-EL1 (별매)	
端子側から挿入 <p>Side the battery into the charger terminals first Legen Sie den Akku zuerst in das Ladegerät ein En premier lieu, glissez la batterie dans le chargeur Deslice la batería dentro del cargador con los terminales por delante Skjut in batteriet i laddningsterminalerna först Schüß die aansluitpunten van de batterij het eerst in de lader Fate scorcere la batteria nell'alloggiamento rispettando l'orientamento dei contatti 把電池插入充電器 把電池裝配到插頭的方向，將電池插入充電器 단자에서 삽입</p>	
図2/Figure 2/Abbildung 2/Figure 2/Figura 2/ Figur 2/Figur 2/Figura 2/图2/圖2/그림2	

日本語

このたびはニコンバッテリーチャージャー MH-53 をお買い上げいただきありがとうございます。MH-53 は、ニコンLi-ion リチャージャブルバッテリー EN-EL1 を充電するバッテリーチャージャーです。

ご使用前に、本書およびリチャージャブルバッテリー EN-EL1 の使用説明書をよくお読みください。

安全上のご注意	
ご使用前に、「安全上のご注意」をよくお読みの上、正しくお使いください。この「安全上のご注意」は製品を安全に正しく使用していただく、あなたや他の人々への危害や財産への損害を未然に防止するために、重要な内容を記載しています。	 <p>熱くなる、煙が出る、こげ臭いなどの異常時は、速やかに電源プラグをコンセントから抜くこと そのまま使用すると火災、やけどの原因となります。電源プラグを抜く際、やけどに充分注意してください。</p> <p>すぐに修理依頼を</p>
 <p>警告</p> <p>この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。</p>	 <p>水につけたり、水をかけたり、濡にぬらしたりしないこと 発火したり、感電の原因となります。</p>
 <p>注意</p> <p>この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が重傷を負う可能性が想定される内容および物的損害の発生が想定される内容を示しています。</p>	 <p>引火・爆発のおそれのある場所では使用しないこと プロパンガス、ガソリンなどの引火性ガスや粉塵の発生する場所では使用すると爆発や火災の原因となります。</p> <p>電源プラグの金属部やその周辺には必ず付着している場合は、ぬれた手で拭き取ること そのまま使用すると火災の原因となります。</p> <p>警告</p>
お守りいただく内容の種類を、次の絵表示で区分し、説明しています。	 <p>雷が降り出したら電源プラグに触れないこと 感電の原因となります。</p> <p>雷が降り止むまで機器から離れてください。</p> <p>電源コードを傷付けたり、加工したりしないこと また、重いものを載せたり、加熱したり、引っ張ったり、むりに曲げたりしないこと 電源コードが破損し、火災、感電の原因となります。</p> <p>ぬれた手で電源プラグを抜き差ししないこと 感電の原因となります。</p> <p>注意</p>
絵表示の例	 <p>ぬれた手でさわらないこと 感電の原因になることがあります。</p> <p>警告</p>
 <p>△記号は、注意（警告を含む）を促す内容を示すものです。図の中や近くに具体的な注意内容（左の場合は感電注意）が描かれています。</p> <p>○記号は、禁止（してはいけない）の行為を告げるものです。図の中や近くに具体的な禁止内容（左の場合は分解禁止）が描かれています。</p> <p>●記号は、行為を強制すること（必ずすること）を告げるものです。図の中や近くに具体的な強制内容（左の場合は電源プラグを抜く）が描かれています。</p>	 <p>分解したり、修理・改造をしないこと 感電したり、異常動作をしてケガの原因となります。</p> <p>分解禁止</p>
 <p>落下などによって破損し、内部が露出したときは、露出部に手を触れないこと 感電したり、破損部でケガをする原因となります。</p> <p>すぐに修理依頼を</p>	 <p>製品は幼児の手の届かない所に保管してください。 ケガの原因になることがあります。</p> <p>放置禁止</p>
 <p>△記号は、注意（警告を含む）を促す内容を示すものです。図の中や近くに具体的な注意内容（左の場合は感電注意）が描かれています。</p> <p>○記号は、禁止（してはいけない）の行為を告げるものです。図の中や近くに具体的な禁止内容（左の場合は分解禁止）が描かれています。</p> <p>●記号は、行為を強制すること（必ずすること）を告げるものです。図の中や近くに具体的な強制内容（左の場合は電源プラグを抜く）が描かれています。</p>	 <p>不要になった充電式電池は、貴重な資源を守るために、廃棄しないで充電式電池リサイクル協力店へお持ちください。</p> <p>小型充電式電池のリサイクル</p> <p>Li-ion</p>

バッテリーチャージャー MH-53 の使用上のご注意

重要
MH-53 は、ニコン Li-ion リチャージャブルバッテリー EN-EL1 を充電するためのバッテリーチャージャーです。他のバッテリーの充電には使えません。

- 本製品に付属の電源コードは、MH-53 以外の機器に接続しないでください。この電源コードは日本国内専用 (AC100V 対応) です。日本国外で使用になる場合は、別売専用コードが必要です。別売の電源コードについては、ニコンサービスセンターにお問い合わせください。また、ニコンオンラインショップ (ニコンダイレクト) <http://shop.nikon-image.com/> でもお求めいただけます。
- 本書に記載されていない機器は、接続しないでください。
- 使用しないときは、電源プラグをコンセントから抜いてください。

Li-ion リチャージャブルバッテリー EN-EL1 の使用上のご注意

- ご使用されたときは、充電されていません。ご使用前に充電してください。
- 周囲の温度が 0 ～ 40℃の範囲を超える場所では使用しないでください。リチャージャブルバッテリー EN-EL1 の性能が劣化したり、故障の原因となります。
- 充電は室温 (5 ～ 35℃) で行ってください。
- カメラの使用直後など、バッテリー内部の温度が高くなる場合があります。この状態では、充電ができなかったり、または不完全な充電になるばかりでなく、リチャージャブルバッテリー EN-EL1 の性能が劣化する原因となります。バッテリーの温度が下がるのを待ってから、充電してください。
- 充電が完了したバッテリーを続けて再充電しないでください。バッテリー性能が劣化します。
- 万一、異常に熱くなる、煙が出る、こげ臭いなどの異常や不具合が起きたときは、すぐに使用を中止して販売店またはニコンサービスセンターに修理を依頼してください。
- リチャージャブルバッテリー EN-EL1 は一部外観が異なる場合があります。ご了承ください。

■Li-ion リチャージャブルバッテリー EN-EL1 の充電方法 (図 2)

- 電源コードの AC プラグを AC プラグ差込み口に差し込みます (図 2-a)。
- 電源プラグをコンセントに差し込みます。「CHARGE」ランプが点灯して、通電中であることを知らせます。
- リチャージャブルバッテリー EN-EL1 をバッテリーチャージャーにセットします (図 2-b)。「CHARGE」ランプが点滅し、充電が始まります。「CHARGE」ランプが点灯したら、充電が完了です。
- 充電が完了したら、EN-EL1 をバッテリーチャージャーから取り外し (図 2-c)、電源プラグをコンセントから抜きます。

<バッテリーチャージャーの充電状態と対処方法>

CHARGE ランプ	EN-EL1	ランプの意味
点灯	未装着	通電中 充電する EN-EL1 を装着してください。
点滅	装着	充電中
点灯	装着	充電完了 (フル充電) EN-EL1 を取り外してください。
速い点滅	装着	指定温度外での使用 指定温度範囲内でご使用ください。 EN-EL1 に異常* ただちに電源プラグをコンセントから抜いて充電を中断させてください。

* 販売店またはニコンサービスセンターに本製品およびバッテリーをお持ちください。

■仕様

電源： AC 100～240 V (50/60Hz)
充電出力： DC 8.4 V/600 mA
適応電池： Li-ion リチャージャブルバッテリー EN-EL1
充電時間： 約 2 時間 ※残量のない状態からの充電時間
使用温度： 0 ～ + 40 ℃
寸法： 約 70 mm × 75 mm × 28 mm (幅×奥行×高さ)
電源コード： 長さ約 1.8 m、日本国内専用 AC100V 対応
質量 (重さ)： 約 85 g (電源コードを除く)
* 仕様、外観の一部を、改善のため予告なく変更することがあります。

English

Thank you for your purchase of an MH-53 Battery Charger. The MH-53 is used to recharge Nikon EN-EL1 rechargeable lithium-ion batteries. Before use, read the warnings and other information in this manual and in the documentation for your Nikon EN-EL1 rechargeable battery.

Notices for customers in the U.S.A. Federal Communications Commission (FCC) Radio Frequency Interference Statement
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
• Reorient or relocate the receiving antenna
• Increase the separation between the equipment and receiver
• Connect the equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
• Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Notice for customers in the State of California
WARNING: Handling the cord on this product will expose you to lead, a chemical known to the State of California to cause birth defects or other reproductive harm.
Wash hands after handling.
Nikon Inc.,
1300 Walt Whitman Road, Melville, New York
11747-3064, U.S.A.
Tel.: 631-547-4200

Notice for customers in Canada
CAUTION
This Class B digital apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.
ATTENTION
Cet appareil numérique de la classe B respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.

CAUTIONS Modifications
The FCC requires the user to be notified that any changes or modifications made to this device that are not expressly approved by Nikon Corporation may void the user's authority to operate the equipment.

Safety Precautions

To ensure proper operation, read this manual thoroughly before using this product. After reading, be sure to keep it where it will be read by all those who use the product.

Precautions for Use : MH-53 Battery Charger

IMPORTANT
The Nikon MH-53 is not to be used to recharge Nikon EN-EL1 rechargeable lithium-ion batteries only. Do not attempt to recharge any other batteries with the MH-53.

- Do not connect the product to any device not specifically referred to in this manual.
- Remove the power cable from the power outlet when not in use.

Precautions for Use : Nikon EN-EL1 Rechargeable Li-ion Battery

- The battery is not fully charged at the factory. Charge the battery before use.
- When recharging the battery, the ambient temperature should be between 0–40°C (32–104°F) or the battery may not fully charge or may not function properly.
- When recharging, the ambient temperature should be in the vicinity of 5–35°C (41–95°F).
- The internal temperature of the battery may rise while the battery is in use. If you attempt to recharge the battery while the internal temperature is elevated, the battery will not charge or will charge only partially. The battery may also not function properly. Wait for the battery to cool before charging.
- Do not attempt to recharge a fully-charged battery. Failure to observe this precaution will result in reduced battery performance.
- Should you notice smoke or an unusual smell coming from the charger, unplug it, taking care to avoid burns. Take the charger to a Nikon representative for inspection.
- The external appearance of the EN-EL1 may differ slightly from the illustration.

Recharging Nikon EN-EL1 Rechargeable Li-ion Batteries (Figure 2)

- Plug the power cable into the battery charger (Figure 2-a).
- Plug the power cable into a power outlet. The CHARGE lamp will start to glow.
- Place the Nikon EN-EL1 battery in the battery bay. The CHARGE lamp will start to blink. Charging is complete when the CHARGE lamp continues to glow (Figure 2-b).
- Once charging is complete, remove the EN-EL1 (Figure 2-c) and unplug the power cable from the power source.

CHARGE lamp	Nikon EN-EL1	Description
Glow	Not inserted	Charger plugged in Insert an EN-EL1 rechargeable battery.
Blinks	Inserted	The battery is recharging
Glow	Inserted	Charging is complete (battery is full) Remove the battery from the MH-53 as described above.
Flickers	Inserted	Temperature is outside the designated range Use the charger inside the designated temperature range. The EN-EL1 has malfunctioned * Stop recharging the battery immediately and unplug the charger.

* Take the charger and battery back to your retailer, or to your Nikon representative.

Specifications

Rated input: AC 100–240V (50/60 Hz)
Charging output: DC 8.4V/600 mA
Applicable batteries: Nikon EN-EL1 Rechargeable Li-ion Battery
Charging time: Approximately 2 hours when no charge remains
Operating temperature: 0–40°C (+32–104°F)
Dimensions (W × D × H): Approximately 70 mm × 75 mm × 28 mm (2.8" × 3.0" × 1.1")

Length of cord: Approximately 1800 mm (70.9")
Weight: Approximately 85 g (3.0oz), excluding power cable

Improvements to this product may result in unannounced changes to specifications and external appearance.

Deutsch

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in Nikon-Technik. Das MH-53 ist ein Akkuladegerät für den Lithium-Ionen-Akku EN-EL1. Vor der Inbetriebnahme lesen Sie bitte diese Anleitung, die Sicherheitshinweise und die Dokumentation zum Lithium-Ionen-Akku EN-EL1 aufmerksam.

Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie diese Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie Ihr Nikon-Produkt in Betrieb nehmen, um Schäden am Produkt zu vermeiden. Halten Sie diese Sicherheitshinweise für alle Personen griffbereit, die dieses Produkt benutzen werden.

Hinweise für die Verwendung des Akkuladegeräts MH-53

✓WICHTIG
Der Nikon MH-53 ist nur zum Aufladen von Original-Nikon-Lithium-Ionen-Akkus mit der Typenbezeichnung EN-EL1 bestimmt. Versuchen Sie niemals andere Akkutypen mit dem MH-53 aufzuladen.

- Schließen Sie den Netzadapter nur an Geräte an die in dieser Anleitung ausdrücklich genannt sind.
- Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose wenn Sie den Netzadapter/das Ladegerät nicht benutzen.

Hinweise zur Verwendung des Lithium-Ionen-Akkus Nikon EN-EL1

- Die Batterie wird fabrikmäßig nicht vollständig aufgeladen. Bitte die Batterie vor Einsatz aufladen.
- Die Raumtemperatur sollte während des Aufladens der Batterie zwischen 0 – 40 °C liegen, da sich die Batterie sonst nicht vollständig auflädt oder nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Beim Aufladen des Akkus sollte die Umgebungstemperatur zwischen +5 °C und +35 °C liegen.
- Die Innentemperatur der Batterie kann während des Einsatzes ansteigen. Bitte die Batterie nicht bei erhöhter Innentemperatur derselben aufladen, da sie sich in diesem Fall nicht oder nur teilweise aufladen lässt, oder nicht ordnungsgemäß funktioniert. Die Batterie nur aufladen, nachdem sie abgekühlt ist.
- Laden Sie keinen Akku auf der bereits vollständig aufgeladen ist. Ein Überladen kann die Leistung des Akkus mindern.
- Bei Rauch- oder ungewohnter Geruchsentwicklung sollten Sie das Akkuladegerät sofort vom Stromnetz trennen, um einem möglichen Brand vorzubeugen. Bitte wenden Sie sich zur Beseitigung der Störungen an Ihren Fachhändler oder an den Nikon-Kundendienst.
- Je nach Kaufregion kann das EN-EL1 im Design von der in der Illustration.

Aufladen des Lithium-Ionen-Akkus EN-EL1 (Abbildung 2)

- Verbinden Sie das Netzkabel mit dem Akkuladegerät (Abbildung 2-a).
- Netzanschlusskabel in Netzsteckdose stecken. Das CHARGE (LADUNG) Lampen leuchtet jetzt.
- Legen Sie den Nikon EN-EL1 Akku in das Akkufach des Ladegerätes ein. Die Kontrollleuchte CHARGE beginnt zu blinken und zeigt an, dass der Ladevorgang gestartet wurde. Sobald die Kontrollleuchte CHARGE konstant leuchtet, ist der Ladevorgang beendet (Abbildung 2-b).
- Wenn der Ladevorgang beendet ist, nehmen Sie den Akku aus dem Ladefach (Abbildung 2-c) und ziehen das Netzkabel aus der Steckdose.

Lampe des CHARGE	Nikon EN-EL1	Beschreibung
Leuchtet	Nicht eingelegt	Das Ladegerät ist angeschlossen. Wiederaufladbare EN-EL1 – Batterie einlegen.
Blinkt	Eingelegt	Die Batterie wird aufgeladen.
Leuchtet	Eingelegt	Die Batterie ist vollständig aufgeladen. Die Batterie dem MH-53 wie weiter oben beschrieben entnehmen.
Flimmert	Eingelegt	Die Betriebstemperatur ist außerhalb des zulässigen Bereichs. Verwenden Sie das Ladegerät nur im ausgewiesenen zulässigen Temperaturbereich. <p>EN-EL1 versagte. * Den Ladevorgang umgehend unterbrechen, und den Stecker des Ladegeräts herausziehen.</p>

* Bitte wenden Sie sich zur Beseitigung der Störungen an Ihren Fachhädler oder an den Nikon-Kundendienst.

Technische Daten

Eingangsspannung: AC 100–240V (50/60 Hz)
Ausgangsspannung: DC 8.4 V/600 mA
Ladevorgang: 8,4 V/600 mA
Akkutyp: wiederaufladbarer Nikon-Lithium-Ionen-Akku EN-EL1
Ladezeit: ca. 2 Stunden bei vollständig entladenem Akku
Betriebstemperatur: 0–40 °C
Abmessungen: ca. 28 mm × 70 mm × 75 mm (Höhe × Breite × Tiefe)
Kabellänge: ca. 1,8 m
Gewicht: ca. 85 g (ohne Netzkabel)

Änderungen der technischen Daten und des Produktdesigns im Sinne des technischen Fortschritts vorbehalten.

Français

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition du chargeur d'accumulateur MH-53 destiné à recharger l'accumulateur Li-ion rechargeable EN-EL1.

Nous vous conseillons de prendre connaissance de tous les avertissements et autres informations fournis dans le présent manuel et dans la documentation relative à l'accumulateur rechargeable Nikon EN-EL1, avant d'utiliser le chargeur d'accumulateur.

Mesures de précaution

Pour utiliser correctement ce produit, lisez attentivement ce manuel avant toute utilisation. Gardez-le ensuite précieusement dans un endroit facilement accessible à tous ceux qui se serviront de ce produit.

Mesures de précaution : chargeur d'accumulateur MH-53

✓IMPORTANT
Le MH-53 de NIKON doit uniquement être utilisé pour recharger ses accumulateurs rechargeables au Li-ion EN-EL1. N'essayez pas de recharger d'autres types d'accumulateurs avec cet appareil.

- Ne connectez pas ce produit à un appareil ou périphérique qu'il n'est pas spécifié dans ce manuel.
- Enlevez le cordon d'alimentation de la prise de courant lorsque vous ne vous en servez pas.

Mesures de précaution : accumulateur rechargeable au Li-ion EN-EL1

- L'accumulateur n'étant pas entièrement rechargé à l'usine, nous vous conseillons de le recharger avant de l'utiliser.
- Lorsque vous rechargez l'accumulateur, la température ambiante doit se situer entre 0–40°C. L'accumulateur risque sinon de ne pas se recharger entièrement ou ne pas fonctionner correctement.
- Lorsque vous rechargez l'accumulateur, la température ambiante doit être de l'ordre de 5–35°C.
- La température interne de l'accumulateur peut augmenter lorsque ce dernier est en cours de fonctionnement. N'essayez pas de recharger l'accumulateur lorsque la température interne est élevée, car il ne se rechargera pas ou ne le fera que partiellement. Il se peut également qu'il ne fonctionne pas correctement. Attendez qu'il refroidisse pour le recharger.
- Ne tentez pas de recharger un accumulateur pleinement chargé, ceci risquerait de réduire sa performance.
- Si vous remarquez de la fumée ou une odeur inhabituelle sortant du chargeur, débranchez-le immédiatement en prenant soin de ne pas vous brûler et apportez-le à votre centre de maintenance agréé Nikon afin de le faire vérifier.
- L'apparence extérieure du EN-EL1 peu légèrement différée de l'illustration.

Comment recharger l'accumulateur Li-ion rechargeable EN-EL1 NIKON (Figure 2)

- Branchez le câble d'alimentation dans le chargeur d'accumulateur (Figure 2-a).
- Branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant. Le témoin de chargement s'allumera alors.
- Insérez la batterie Nikon EN-EL1 dans le logement qui lui est destiné. Le voyant CHARGE se mettra à clignoter. Le chargement sera terminé lorsque ce voyant s'allumera fixement (Figure 2-b).
- Dès que l'accumulateur est rechargé, enlevez l'accumulateur EN-EL1 (Figure 2-c) et débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant.

Etat du chargeur de batterie et recommandations

Voyant CHARGE	EN-EL1 Nikon	Description
Brille	N'est pas insérée	Accumulateur branché Insérez un accumulateur rechargeable au Li-ion EN-EL1.
Clignote	Inséré	L'accumulateur se recharge
Brille	Inséré	Le chargement est terminé (l'accumulateur est plein) Enlevez l'accumulateur du chargeur MH-53 tel qu'indiqué ci-dessus.
Parpadea rapidement	Insérée	La température environnante ne permet pas un fonctionnement correct du chargeur MH-53 Utilisez le chargeur dans la plage de températures autorisée. L'accumulateur rechargeable EN-EL1 n'a pas fonctionné correctement * Arrêtez de recharger l'accumulateur et débranchez le chargeur.
Vacille	Inséré	

* Rapportez le chargeur et l'accumulateur à votre magasin ou à votre représentant Nikon.

Caractéristiques

Valeur d'entrée : CA 100–240V (50/60 Hz)
Valeur de charge : CC 8,4 V/600 mA
Piles recommandées : Accumulateur rechargeable au Li-ion EN-EL1
Durée de charge : Approximativement 2 heures environ si l'accumulateur est entièrement déchargé

Température d'exploitation : 0–40°C
Dimensions : 70 mm × 75 mm × 28 mm environ (L × P × H)
Longueur du cordon : 1,80 m environ
Poids : 85 g environ, sans le cordon d'alimentation

Ce produit peut faire l'objet d'une amélioration pouvant résulter de modifications des caractéristiques et de l'apparence externe du produit, et ce sans avis préalable de la part du fabricant.

Español

Gracias por comprar el Cargador de baterías MH-53. El MH-53 se emplea para recargar baterías recargables de ion de litio Nikon EN-EL1. Antes de usarlo, lea las advertencias y el resto de la información contenida en este manual y en la documentación entregada con su batería recargable Nikon EN-EL1.

Precauciones de seguridad

Para garantizar un correcto funcionamiento del producto, lea este manual atentamente antes de usarlo. Una vez lo haya leído, guárdelo donde puedan verlo todas las personas que vayan a utilizar el producto.

Precauciones de Uso: Cargador de Baterías MH-53

✓IMPORTANTE
El Nikon MH-53 sólo se puede utilizar para recargar baterías recargables de ion de litio Nikon EN-EL1. No intente recargar ningún otro tipo de batería con el MH-53.

- No conecte el producto a ningún dispositivo al que este manual no se haya referido específicamente.
- Desenchufe el cable de corriente de la toma de corriente cuando el cargador no se esté utilizando.

Precauciones de Uso: Batería Recargable de Ión de Litio EN-EL1

- La batería no viene completamente cargada de fábrica. Cargue la batería antes de su uso.
- Cuando recargue la batería, la temperatura ambiente debe ser entre 0–40°C o la batería puede no cargarse o funcionar correctamente.
- Al recargar la batería, la temperatura ambiente debe estar entre 5 y 35°C.
- La temperatura interna de la batería puede subir mientras esté en uso. Si intenta recargar la batería mientras la temperatura interna sea elevada, la batería no se cargará o se cargará sólo parcialmente. La batería puede no funcionar correctamente. Espere a que se enfrie antes de cargarla.
- No intente recargar una batería que está totalmente cargada. Si no se observa esta precaución el rendimiento de la batería disminuirá.
- Si ve humo o percibe un olor inusual desde el cargador, desconéctelo, con cuidado para evitar incendios. Lleve el cargador a un servicio Nikon autorizado para su inspección.
- La apariencia externa del EN-EL1 puede diferir ligeramente de la ilustración.

Recargar las baterías recargables de ion de litio Nikon EN-EL1 (Figura 2)

- Enchufe el cable de alimentación al cargador de baterías (Figura 2-a).
- Enchufe el cable a la toma de corriente. el piloto CHARGE se encenderá.
- Coloque la batería Nikon EN-EL1 en el compartimento de la batería. El piloto CHARGE se pondrá intermitente. La carga habrá finalizado cuando el piloto CHARGE brille de forma constante (Figura 2-b).
- Una vez que la batería se ha cargado, extraiga la EN-EL1 (Figura 2-c) y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.

Luz de CHARGE	Nikon EN-EL1	Descripción
Brilla constantemente	No insertada	Cargador conectado Inserte una batería recargable EN-EL1.
Parpadea	Insertada	La batería se está recargando
Brilla constantemente	Insertada	Carga completa (la batería está llena) Quite la batería del MH-53 como se describió anteriormente.
Parpadea rápidamente	Insertada	La temperatura no está dentro de los límites mencionados Utilice el cargador en un lugar con la temperatura indicada. La EN-EL1 está averiada* Deje de cargar la batería inmediatamente y desconecte el cargador.

* Devuelva el cargador y la batería a su distribuidor o a su servicio Nikon representante.

Especificaciones

